

**Les concepts
fondamentaux
Partie 3
Relations**

Pat Riva

Relations dans RDA

- Section 5, chapitre 17, Relations principales
- Section 6, chapitres 18-22, Relations avec les Personnes, Familles, Collectivités
- Section 8, chapitres 24-28, Relations entre les Oeuvres, Expressions, Manifestations, Items
- Section 9, chapitres 29-32, Relations entre les Personnes, Familles, Collectivités
- Sections 7 et 10, relations sujet

Relations dans le catalogue

- Créent une structure
- Collocation
 - Rend possible les tâches Trouver et Identifier
- Permettent la navigation

Plan

- Relations selon FRBR
- Relations selon FRAD
- Relations dans RDA
- Codage MARC 21

Relations FRBR

- Relations bibliographiques
- Typologie de relations selon FRBR
- Comparaison avec d'autres taxonomies
- Indiquer les relations dans RDA et en MARC 21

Relations bibliographiques

- Relations structurelles inhérentes
- Entre les entités du Groupe 1

Relations principales du Groupe 1

OEUVRE

trouve sa réalisation dans

EXPRESSION

se concrétise dans

MANIFESTATION

est représentée par

ITEM

Relations principales dans RDA

- Ch.17 Relations principales
- Oeuvre manifestée
- Expression manifestée
- Point d'accès pour l'oeuvre ou l'expression
- Description composite

Relations principales du Groupe 2

PERSONNE

FAMILLE

COLLECTIVITÉ

responsable pour

œuvre

expression

manifestation

item

Groupe 2

Relations principales

Variétés de responsabilité :

- Item <propriété de>
- Manifestation <produite par>
- Expression <réalisée par>
- Œuvre <conçue par>

RDA Section 6

- Points d'accès
- avec indicateurs de relation de l'annexe I

700 1# \$a Saint-Germain, Michel, \$d 1951-
\$e traducteur

ou

700 1# \$a Saint-Germain, Michel, \$d 1951-
\$4 trl

Relations bibliographiques entre les entités du Groupe 1

- Selon FRBR les relations sont caractérisées par :
 - Entités concernées
 - Référentielle ou Autonome
 - Partie dépendante ou partie indépendante

Niveau Œuvre ou Expression

- Entre une Œuvre et une autre Œuvre
- Entre une Expression et une autre Expression (expressions d'œuvres différentes)
- Entre une Expression et une autre Œuvre

Niveau Œuvre ou Expression

- Suite
- Supplément
- Complément
- Résumé
- Adaptation
- Transformation
- Imitation

Ensemble/Partie : Œuvre ou Expression

- Partie dépendante
 - Chapitre, section, partie, etc.
 - Volume ou numéro d'un périodique
 - Partie intellectuelle d'une œuvre en plusieurs parties
 - Illustration d'un texte
 - Bande sonore d'un
- Partie indépendante
 - Monographie dans une collection
 - Article de journal ou de revue
 - Partie intellectuelle d'une œuvre en plusieurs parties

film

Entre des Expressions de la même Œuvre

- Abrégé
- Révision
- Traduction
- Arrangement (musique)

Niveau Manifestation ou Item

- Entre Manifestations de la même Expression
- Entre une Manifestation et un Item (manifestations de la même expression)
- Entre Items

Entre Manifestations

- Reproduction
 - reproduction
 - microreproduction
 - réimpression
 - fac-similé
 - site miroir
- Alternative
 - autre présentation
 - édition simultanée

Ensemble/Partie :

Manifestation

- Volume d'une manifestation en plusieurs volumes
- Bande sonore d'un film
- Composante d'un ensemble multi-supports
- Composantes séparées ou composantes matériellement inséparables

Entre Items

- Reconfiguration
 - relié avec
 - divisé en
 - extrait de
- Reproduction
 - reproduction
 - microreproduction
 - fac-similé

Ensemble/Partie : Item

- Composante matérielle d'un exemplaire
 - intégrée, par ex.: une page
 - distincte, par ex.: un volume
- Reliure d'un livre

Autres taxonomies

- MARC/UNIMARC
- Barbara Tillett
- Richard Smiraglia

MARC 21/UNIMARC

- Horizontales - 765, 767, 775, 776
- Verticales - 760, 762, 770, 772, 773, 774
- Chronologiques - 777, 780, 785

Barbara Tillett

- Équivalence
- Dérivation
- Description
- Ensemble-partie
- Accompagnement
- Séquentiel
- Caractéristique commune

Correspondances

Niveau Œuvre ou Expression

- Suite = Séquentiel
- Supplément = Accompagnement
- Complément = Accompagnement
- Résumé = Dérivation
- Adaptation = Dérivation
- Transformation = Dérivation
- Imitation = Dérivation

Correspondances

Expressions de la même Œuvre

- Abrégé = Dérivation
- Révision = Dérivation
- Traduction = Dérivation
- Arrangement (musique) = Dérivation

Remarques sur les correspondances

- Séquentiel correspond à un seul cas
- Accompagnement à quelques cas
- Description et Caractéristique commune n'apparaissent pas
- Dérivation a de multiples correspondances
 - Subdiviser d'avantage

Richard Smiraglia

- Dérivations simultanées
- Dérivations successives
- Traductions
- Amplifications
- Extractions
- Adaptations
- Performances

Correspondances (2)

Niveau Œuvre ou Expression

- Suite = Séquentiel
- Supplément = Accompagnement
- Complément = Accompagnement
- Résumé = Dérivation/*extraction?*
- Adaptation = Dérivation/*adaptation*
- Transformation = Dérivation/*adaptation*
- Imitation = Dérivation/*adaptation?*

Correspondances (2)

Expressions de la même Œuvre

- Abrégé = Dérivation/*extraction*
- Révision = Dérivation/*dérivation successive*
- Traduction = Dérivation/*traduction*
- Arrangement (musique) = Dérivation/*adaptation*

Remarques sur les correspondances (2)

- **Adaptation** a de multiples correspondances
- **Performance** n'apparaît pas
 - Devrait être au niveau Expression
- **Amplifications** sont considérées des agrégations

Correspondances

Niveau Manifestations

- Reproduction = Équivalence
 - microreproduction
 - réimpression
 - fac-similé

- Alternative
 - autre présentation = Équivalence
 - édition parue simultanément = Dérivation/
dérivation
simultanée

Correspondances

Niveau Items

■ Reconfiguration

- relié avec
- divisé en
- extrait de

= Accompagnement

= Ensemble-partie

= Ensemble-partie

■ Reproduction

= Équivalence

Remarques sur les correspondances (3)

- Trouver toutes les manifestations “équivalentes”, celles qui réalisent la même expression
- Doit comprendre :
 - Reproduction seulement ?
 - Reproduction + Alternative ?
 - **Équivalence** seulement ?

RDA Section 8

- Identifiants ou
- Points d'accès
- avec indicateurs de relation de l'annexe J
- Descriptions structurées ou nonstructurées

Codage MARC 21

Descriptions nonstructurées

500 ## \$a Basé sur le roman (oeuvre)

500 ## \$a Comprend un index (oeuvre)

500 ## \$a Adapté de la thèse de l'auteur
(expression)

530 ## \$a Disponible aussi en PDF
(manifestation)

500 ## \$a Reproduction du manuscrit
appartenant ... (item)

Codage MARC 21, Descriptions structurées, Identifiants

- Dépouillement 505
 - Zones de liaison 75X-78X, souszones \$o \$w \$x \$z pour les identifiants
- 785 00 \$t TEIC quarterly seismological bulletin \$x 0741-1898 \$w (DLC) sc#83007721#
- 787 08 \$i reproduction de (manifestation) \$a Verdi, Giuseppe, \$d 1813-1901. \$t Otello. \$d Milan : Ricordi, 1913

Codage MARC 21

Points d'accès

- Collections 800-830

830 #0 \$a Collection Première lecture ; \$v 26

- 700-730, avec \$i (indicateur de relation)

700 1# \$i suite de \$a Carroll, Lewis, \$d 1832-1898. \$t Alice's adventures in Wonderland

700 1# \$i traduction de \$a Simenon, Georges, \$d 1903-1989. \$t Long cours

Relations FRAD

- Entre les Personnes, les Familles, les Collectivités, les Œuvres
- Entre les Noms des Personnes, des Familles, des Collectivités, des Œuvres
- Entre plusieurs Points d'Accès Contrôlés pour une entité donnée

Relations FRAD entre Entités

- Entre une entité donnée et une seconde entité bibliographiquement distincte
- Permettent de naviguer entre points d'accès contrôlés *autorisés* pour des entités distinctes
- Codage MARC 21 : 5XX (*Voir aussi*)

Relations FRAD

- Entre Personnes
- Entre une Personne et une Famille
- Entre une Personne et une Collectivité
- Entre Familles
- Entre une Famille et une Collectivité
- Entre Collectivités
- Entre Oeuvres (tel qu'en FRBR)

Entre Personnes

- Pseudonymie
- Identité Séculière/Religieuse
- Fonctions officielles
- Attribution
- Collaboration
- Fratrie
- Parent/Enfant

Entre Personnes

- Pseudonymie, Identités bibliographiques multiples
 - Mertz, Barbara *utilise aussi les pseudonymes* Barbara Michaels *et* Elizabeth Peters
 - Une personne physique, 3 identités bibliographiques distincts
 - 3 notices d'autorité

Entre Personnes

- Nom séculier / Nom en religion
 - Roncalli, Angelo Giuseppe *nom séculier de* Jean XXIII, pape
- Fonctions officielles
 - Paul Martin *nom officiel* Canada. Premier ministre pour 2003-2006
- Relation d'attribution
 - Brutus, Marcus Junius *versus* Pseudo-Brutus

Entre Personnes

- Collaboration
 - Erckmann-Chatrian *pseudonyme collectif de* Erckmann, Emile *et* Chatrian, Alexandre
 - 2 personnes physiques, 3 identités bibliographiques
- Fratrie (frères et soeurs)
- Parent/Enfant

Entre une Personne et une Famille ou une Collectivité

- Appartenance
 - une Personne et sa Famille
 - Personne membre d'un groupe musical
 - Buddy Rich *est membre de* Buddy Rich Band

Entre Familles

- Généalogique
 - Conti, maison des *famille descendante de* Condé, maison des

Entre une Famille et une Collectivité

- Fondation
 - Hall (famille) *a fondé* Fondation famille Hall
- Propriété
 - Herlin (famille) *est propriétaire de* Kone

Entre Collectivités

- Hiérarchique
 - Subordination
- Séquentielle
 - Prédécesseur / Successeur (Nom précédent / suivant)
 - Scission / Fusion

RDA Section 9

- Entre les Personnes, les Familles, les Collectivités
- Identifiants ou
- Points d'accès
- avec indicateurs de relation de l'annexe K

Codage MARC 21

- Zones 5XX dans les notices d'autorité
- \$w/0=**r** (Indicateur de relation en \$i ou \$4)
- \$i (Indicateur de relation) ou \$4 (Code)
- Liaisons entre notices d'autorités différentes

Exemples

110 2# \$a I.M. Pei & Partners

500 1# \$w r \$i fondateur \$a Pei, I. M., \$d
1917-

510 1# \$w b \$a Pei Cobb Freed & Partners

100 1# \$a Clemens, Samuel, \$d 1835-
1910

500 1# \$w r \$i autre identité \$a Twain,
Mark, \$d 1835-1910

Relations FRAD

Entre les Noms des Entités

- Entre plusieurs noms d'une entité donnée utilisés dans différents contextes
- Sont généralement réciproques
- Créent des renvois de *variantes* de nom au nom avec lequel est formé le point d'accès contrôlé autorisé pour une entité donnée
- Codage MARC 21 : 4XX (*Voir*)

Relations FRAD

Entre les Noms des Entités

- Noms de Personnes
- Noms de Familles
- Noms de Collectivités
- Noms des Oeuvres

Noms de Personnes

- Nom précédent / Nom ultérieur
 - Thibeault, Jacques-Anatole *nom précédent de* France, Anatole
 - Nicholls, Charlotte *nom ultérieur de* Brontë, Charlotte
- Autre variante (variantes d'orthographe, etc.)

Noms de Collectivités

- Forme développée du nom
- Acronyme/sigle/abréviations
- Autre variante (variantes d'orthographe, etc.)

Noms des Oeuvres

- Nom conventionnel
- Autre variante (variantes d'orthographe, etc.)

Pour toute entité

- Variante linguistique

Marcus Aurelius Antonius

<nom en latin>

Marc Aurèle

<nom en français>

Familie Trapp

<nom en allemand>

Trappin perhe

<nom en finnois>

United Nations

<nom en anglais>

Nations Unies

<nom en français>

Variantes de noms en RDA

- Formuler les points d'accès basés sur des variantes de noms selon les instructions pour les points d'accès basés sur le nom privilégié
- Voir les chapitres
- 9-11 (Personnes, Familles, Collectivités)
- 16 (Lieux)
- 6 (Oeuvres)

Relations FRAD entre plusieurs Points d'Accès Contrôlés

- Entre une forme *autorisée* d'un point d'accès contrôlé et une autre forme *autorisée* pour la même entité dans un autre système
- Font le lien entre fichiers d'autorité
- Codage MARC 21 : 7XX (zones de liaison)
- Hors du champ d'application des RDA

Relations entre plusieurs Points d'Accès Contrôlés

- Langues en parallèle
Bibliothèque et Archives Canada
= Library and Archives Canada
- Autre système d'écriture
cyrillique ou chinois versus romanisation
- Autres règles
Benoît XVI, pape, 1927- (RCAA2 - français)
Benedict XVI, Pope, 1927- (AACR2 - anglais)

Autres relations

- Aussi hors champ d'application des RDA
 - Relation entre un point d'accès contrôlé pour une entité-sujet et son indice de classification
 - Relation entre un point d'accès contrôlé pour une entité et un identifiant
- RDA sections 7 et 10 réservées pour les entités et les relations de sujet
- *Oeuvre a pour sujet* est une relation inhérente selon FRBR

Relations principales du Groupe 3

CONCEPT

OBJET

ÉVÉNEMENT

LIEU

+ entités des groupes 1 et 2

sont les sujets de

l'entité du groupe 1

ŒUVRE

Résumé des relations

- FRBR et FRAD comprennent des relations inhérentes et des relations bibliographiques et d'autorité
- Plusieurs techniques existent pour exprimer les relations dans les notices bibliographiques et d'autorité
- Relations (collocation) transforment des notices dispersées en catalogue
- Rend possible les tâches Trouver et Identifier